מעודכן 21.7.2021

**מערכת תשפ"ב 2021-2022**

**יום ראשון**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | **אנגלית שנה ב'** | **ספרדית שנה ב'** | **רוסית שנה א** |
| 8-10 | 020 ד"ר נחמה ברוך  סגנון עברי |  |  | 020 ד"ר נחמה ברוך  סגנון עברי |
| 10-12 | סמסטר א'  קורס עיוני  073 ד"ר עמרי אשר  סוגיות יסוד בתרגום - בין הצורני והחברתי  סמסטר ב'  104 ד"ר טלי סידר  תרגום בכתב מאנגלית לעברית | סמסטר א'  118 ד"ר טלי סידר  תרגום בע"פ א-ע למתקדמים  סמסטר ב'  119 גב' שולה הרן  תרגום בע"פ א-ע למתקדמים |  | סמסטר א'  קורס עיוני  073 ד"ר עמרי אשר  סוגיות יסוד בתרגום - בין הצורני והחברתי  סמסטר ב'  304 גב' פולינה ברוקמן  תרגום בכתב מרוסית לעברית |
| 12-14 | סמסטר א'  007 גב' יהודית פז  יסודות התרגום בע"פ  סמסטר ב'  105 ד"ר טלי סידר  תרגום בע"פ מאנגלית לעברית | 736 ד"ר טלי סידר  תרגום בכתב מאנגלית לעברית למתקדמים  סמסטר ב'  739 גב' שולה הרן  תרגום בכתב מאנגלית לעברית למתקדמים |  | סמסטר א'  007 גב' יהודית פז  יסודות התרגום בע"פ  סמסטר ב'  325 גב' יהודית פז תרגום בע"פ מרוסית לעברית |
| 14-16 | סמסטר א'  104 ד"ר טלי סידר  תרגום בכתב מאנגלית לעברית  סמסטר ב'  702 גב' מור אילן  תרגום בע"פ למתחילים מעברית לאנגלית | 942 סמינריון  ד"ר הילה קרס  תרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפות | 942 סמינריון  ד"ר הילה קרס  תרגום ללא חציית גבולות: בין ובתוך שפות | סמסטר א'  301 ד"ר טניה ווינובה  מבוא לתרגום בכתב מעברית לרוסית  סמסטר ב'  322 ד"ר טניה ווינובה  תרגום בע"פ מעברית לרוסית |
| 16-18 | 106 גב' מור אילן  תרגום בכתב מעברית לאנגלית | 717 גב' רחל אביטל  תרגום בע"פ מעברית לאנגלית למתקדמים |  | סמסטר א'  304 גב' פולינה ברוקמן  תרגום בכתב מרוסית לעברית  סמסטר ב'  301 ד"ר טניה ווינובה  תרגום בכתב מעברית לרוסית |
| 18-20 |  | 726 גב' רחל אביטל  תרגום בכתב מעברית לאנגלית למתקדמים |  |  |

066 ד"ר הירש –אתגרים בתרגום ומתורגמנות – קורס עיוני מתוקשב מלא

040 ד"ר קרס – דתות ותרגום – קורס עיוני מתוקשב מלא

**יום שלישי**

שנה א' כל המגמות – לימודים פרונטלים בקמפוס

שנה ב' כל המגמות – סמסטר א' לימודים בזום, סמסטר ב' לימודים בקמפוס

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **אנגלית שנה א'** | **אנגלית שנה ב'** | **ספרדית שנה ב'** | **רוסית שנה א** |
| 8-10 |  | 972 ד"ר אשר  סמינריון  תרגום במאה ה- 21 | 972 ד"ר אשר  סמינריון  תרגום במאה ה- 21 |  |
| 10-12 | סמסטר א'  056 ד"ר טלי סידר  מונחים: חיפוש מקוון מכוון  (קורס בחירה)  סמסטר ב'  קורס עיוני  072 ד"ר עמרי אשר  תרגום וזהות יהודית: מפגש ישראלי -אמריקני | סמסטר א'  022 ד"ר נחמה ברוך  סגנון עברי למתמחים  סמסטר ב'  006 גב' ענבל אלרז  מבוא ללוקליזציה וזיכרון תרגום | סמסטר א'  022 ד"ר נחמה ברוך  סגנון עברי למתמחים  סמסטר ב'  006 גב' ענבל אלרז  מבוא ללוקליזציה וזיכרון תרגום | סמסטר א'  056 ד"ר טלי סידר  מונחים: חיפוש מקוון מכוון  (קורס בחירה)  סמסטר ב'  קורס עיוני  072 ד"ר עמרי אשר  תרגום וזהות יהודית: מפגש ישראלי -אמריקני |
| 12-14 | 023 ד"ר טלי סידר  סגנון עברי לדוברי עברית שפה ב' | 970 ד"ר אשר  סמינריון  תרגום – בין זיכרון והיסטוריה |  | ד"ר טלי סידר  סגנון עברי לדוברי עברית שפה ב' |
| 14-16 | סמסטר א'  044 קורס עיוני  ד"ר הילה קרס  תרגום ושכניו הקרובים  סמסטר ב'  042 קורס עיוני  ד"ר הילה קרס  תרגום ואידאולוגיה | 913 סמינריון  ד"ר גליה הירש  תרגום ספרותי בראי המחקר | 913 סמינריון  ד"ר גליה הירש  תרגום ספרותי בראי המחקר | סמסטר א'  044 קורס עיוני  ד"ר הילה קרס  תרגום ושכניו הקרובים  סמסטר ב'  042 קורס עיוני  ד"ר הילה קרס  תרגום ואידאולוגיה |
| 16-18 | סמסטר א'  062 קורס עיוני  ד"ר הירש  אקדמאית למתרגמים |  | סמסטר א'  203 גב' אורנה סטוליאר  סגנון ספרדי  סמסטר ב  220 גב' סטוליאר  תרגום בכתב מספרדית לעברית למתקדמים | סמסטר א'  062 קורס עיוני  ד"ר הירש  אקדמאית למתרגמים |
| 18-20 |  |  | סמסטר א'  220 גב' סטוליאר  תרגום בכתב מספרדית לעברית למתקדמים |  |

043 ד"ר קרס – שיטות מחקר בתורת התרגום – קורס עיוני מתוקשב מלא

יום רביעי - בזום

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | אנגלית א | אנגלית ב | ספרדית ב | רוסית שנה א |
| 18-20 |  |  |  |  |
| 20:00-21:30 |  | 917 סמינריון ד"ר גליה הירש  תרגום הומור בגישה פרגמטית | 917 סמינריון ד"ר גליה הירש  תרגום הומור בגישה פרגמטית |  |

יום שישי

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | אנגלית שנה א' | אנגלית שנה ב' | ספרדית שנה ב' | רוסית שנה א |
| 8-10 |  |  | 226 גב' קופל-סטוצ'ינסקי  תרגום בע"פ מעברית לספרדית למתקדמים  מעבדה 406 | 308 מר סטניסלב צ'רנובילסקי  מבוא לתרגום בכתב מאנגלית לרוסית  (בזום) |
| 10-12 |  |  | 224 גב' אורנה סטוליאר  תרגום בע"פ למתקדמים מספרדית לעברית | סמסטר ב'  329 מר סטניסלב צ'רנובילסקי  תרגום בע"פ מאנגלית לרוסית (בזום) |
| 12-14 |  |  | 222 גב' סטוליאר  תרגום בכתב מעברית לספרדית למתקדמים  מעבדה 406 |  |

הערה: המחלקה שומרת לעצמה את הזכות לשינויים.